ARBA‘UN HADISAN MIN JAWAMI’ AL-KALIM

Mulla Ali Al-Qari
(W. 1014H)

40 HADIS JAWAMI’ AL-KALIM

Diterjemahkan Oleh:

ADLAN BIN ABD AZIZ

40 HADIS JAWAMI’ AL-KALIM

Diterbitkan Oleh:
Pertubuhan Markas Imam Tirmidhi (PPM-005-14-12012017)
No. 1, Jalan KP2/17, Kota Perdana, Bandar Putra Permai
43300 Seri Kembangan, Selangor Darul Ehsan
Tel: +603-8957 5745 **E-Mel:** tirmidhicentre@gmail.com

Karya Asal:
ARBA‘UN HADISAN MIN JAWAMI’ AL-KALIM / Oleh: Mulla Ali Al-Qari

Diterjemahkan Oleh:
Adlan Bin Abd Aziz

Cetakan Pertama, Februari 2018

Dicetak Oleh:
E-Print Solutions Sdn Bhd
No. 3 Lorong Brunei Tiga
Off Jalan Pudu
55100 Kuala Lumpur

KATA-KATA ALUAN PENTERJEMAH

Segala puji-pujian hanya untuk Allah SWT, Tuhan yang mengutuskan Nabi akhir zaman. Selawat dan salam untuk junjungan besar kita – Nabi Muhammad SAW – Nabi dan Rasul terakhir untuk umat akhir zaman.

Syukur kepada Allah SWT dan jutaan terima kasih kepada semua pihak – yang menderma, membantu dan mendoakan – penerbitan kitab ini untuk manfaat umat Islam. Terima kasih khusus kepada Tirmidhi Centre – sebuah pertubuhan yang aktif menganjurkan program-program ilmiah secara percuma dan penerbitan kitab-kitab agama mampu milik.

Kitab ini adalah karya seorang imam di dalam mazhab Hanafi, lagi masyhur di dalam dunia ilmu Islam, iaitu **Mulla Ali al-Qari** – rahimahullah (wafat 1014 Hijriyyah).

Mulla Ali al-Qari telah mengumpulkan sejumlah hadis yang 'sedikit perkataannya tetapi mendalam dan banyak maknanya'. Beliau mengumpul dan menyusun hadis-hadis yang bertaraf Sahih dan juga Dhaif dalam kitab ini. Adapun persoalan berkaitan beramal dengan hadis-hadis yang Dhaif, hal ini telah

pun dijelaskan oleh Imam an-Nawawi – rahimahullah – (wafat 676 Hijriyyah) dengan berkata:

"Para ulama telah sepakat bahawa dibenarkan untuk beramal dengan hadis Dhaif untuk menerangkan fadhilat amalan yang tertentu."

Jawami' al-Kalim adalah mukjizat Rasulullah SAW. Cabaran utama menterjemah kitab ini adalah untuk meminimumkan perkataan di dalam terjemahan agar ia kekal ringkas, tetapi difahami maknanya. Pada beberapa hadis, kami abaikan hukum tatabahasa Bahasa Melayu agar terjemahan hadis tersebut tidak menjadi terlalu panjang.

Kitab ini kami riwayatkan melalui bacaan di hadapan guru kami iaitu Sheikh Dr. Mustofa Abu Sulaiman an-Nadwi – hafizahullah. Guru kami menyarankan agar kitab ini diedar, dibaca dan dihafal oleh penuntut ilmu. Maka kami terjemahkan kitab ini dengan izin Allah SWT dan mengedarkannya secara percuma untuk manfaat umat Islam, khususnya penuntut ilmu. Semoga usaha dan amalan kami ini diterima oleh Allah SWT.

Adlan Bin Abd Aziz
23 Januari 2018 / 6 Jamadilawal 1439

MUKADIMAH MULLA ALI AL-QARI

Dengan nama Allah yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang. Ia (lafaz Basmalah) adalah kunci kepada semua kitab yang mulia, sebagaimana diriwayatkan oleh al-Khatib al-Baghdadi RH (wafat 463 Hijriyyah) daripada Rasulullah SAW.

Segala puji bagi Allah yang telah menciptakan makhluk daripada tiada, serta mengajarkan manusia apa yang tidak diketahuinya.

Selawat dan salam ke atas manusia yang dikurniakan *Jawami' al-Kalim*, sumber pelbagai hikmah, dan seluruh keluarganya, sahabatnya serta pengikutnya yang merupakan sebaik-baik manusia.

Adapun (kitab) ini adalah empat puluh hadis yang sedikit perkataannya dan banyak maknanya. Ia diambil daripada mutiara kata penghulu sekalian manusia, dikutip dari lautan athar dan khabar yang masyhur. Ia merupakan kata-kata yang muktabar dalam bentuk yang paling ringkas. Hadis-hadis ini dikumpulkan oleh hamba yang paling berhajat kepada kebaikan Tuhannya yang Maha Mencipta – **Ali Bin Sultan Muhammad**

al-Qari. Semoga Allah memberi balasan kepada keduanya dengan rahmat-Nya yang tersembunyi dan pemurah-Nya yang yang sempurna. Kitab ini diharap akan termasuk dalam kalangan yang mendapat ganjaran sebagaimana kalam Rasul yang terpuji lagi dimuliakan:

"Sesiapa yang menjaga untuk umatku empat puluh hadis daripada Sunnahku, aku akan masukkannya di dalam syafaatku pada hari kiamat kelak."

Hadis ini diriwayatkan oleh Ibn an-Najjar.

HADIS 1

الْإِيْمَانُ يَمَانٍ

Rasulullah SAW bersabda: "Iman itu milik orang-orang Yaman."

al-Bukhari & Muslim

HADIS 2

الْأَيْمَنَ فَالْأَيْمَنَ

Rasulullah SAW bersabda: "Dahulukan yang kanan dan seterusnya."

al-Bukhari & Muslim

HADIS 3

أُخْبُرْ تَقْلِهِ

Rasulullah SAW bersabda: "Selidikilah manusia, kamu akan membencinya."

Abu Nu'aim

HADIS 4

أَرْحَامَكُمْ أَرْحَامَكُمْ

Rasulullah SAW bersabda: “Kaum kerabatmu, peliharalah kaum kerabatmu.”

Ibn Hibban

HADIS 5

اِشْفَعُوْا تُؤْجَرُوْا

Rasulullah SAW bersabda: “Jadilah perantara, kamu akan diberi pahala.”

Ibn Asakir

HADIS 6

أَعْلِنُوا النِّكَاحَ

Rasulullah SAW bersabda: “Isytiharkan pernikahan.”

Ahmad

HADIS 7

أَكْرِمُوا الْخُبْزَ

Rasulullah SAW bersabda: “Muliakanlah roti.”

al-Baihaqi

HADIS 8

اِلْزَمْ بَيْتَكَ

Rasulullah SAW bersabda: “Tetaplah kamu di rumahmu.”

at-Tabarani

HADIS 9

تَهَادَوْا تَحَابُّوْا

Rasulullah SAW bersabda: “Hendaklah kamu saling memberi hadiah, pasti kamu saling mengasihi.”

Abu Ya’la

HADIS 10

اَلْحَرْبُ خَدْعَةٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Peperangan itu satu muslihat.”

al-Bukhari & Muslim

HADIS 11

اَلْحُمَّى شَهَادَةٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Demam itu penyebab mati syahid.”

ad-Dailami

HADIS 12

اَلدِّيْنُ النَّصِيْحَةُ

Sabda Rasulullah SAW: “Agama itu adalah nasihat.”

al-Bukhari

HADIS 13

سَدِّدُوْا وَقَارِبُوْا

Sabda Rasulullah SAW: “Capailah yang terbaik atau yang menghampirinya.”

at-Tabarani

HADIS 14

شِرَارُكُمْ عُزَّابُكُمْ

Sabda Rasulullah SAW: “Seburuk-buruk dalam kalangan kamu adalah yang belum berkahwin.”

Ibn ‘Adiy

HADIS 15

الصَّبْرُ رِضًا

Sabda Rasulullah SAW: “Sabar itu redha.”

Ibn Asakir

HADIS 16

الصَّوْمُ جُنَّةٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Puasa itu perisai.”

an-Nasai’

HADIS 17

الطِّيَرَةُ شِرْكٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Tiyarah itu (menghampiri) syirik.”

Ahmad

HADIS 18

العَارِيَةُ مُؤَدَّاةٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Barang yang dipinjam, mestilah dipulangkan.”

al-Hakim

HADIS 19

الْعِدَةُ دَيْنٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Janji itu suatu hutang.”

at-Tabarani

HADIS 20

الْعَيْنُ حَقٌّ

Sabda Rasulullah SAW: “Penyakit ‘Ain itu benar.”

al-Bukhari & Muslim

HADIS 21

الْغَنَمُ بَرَكَةٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Kambing itu suatu keberkatan.”

Abu Ya’la

HADIS 22

الفَخِذُ عَوْرَةٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Peha itu aurat.”

at-Tirmidhi

HADIS 23

قَفْلَةٌ كَغَزْوَةٍ

Sabda Rasulullah SAW: “Pulang daripada peperangan, ibarat keluar menuju peperangan yang lain.”

Ahmad

HADIS 24

قَيِّدْ وَتَوَكَّلْ

Sabda Rasulullah SAW: “Ikatlah dan bertawakkallah.”

al-Baihaqi

HADIS 25

الْكُبْرَ الْكُبْرَ

Sabda Rasulullah SAW: “Yang tua didahulukan.”

al-Bukhari & Muslim

HADIS 26

مَوَالِيْنَا مِنَّا

Sabda Rasulullah SAW: “Mawla kita adalah sebahagian daripada kita.”

at-Tabarani

HADIS 27

الْمُؤْمِنُ مُكَفَّرٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Mukmin itu diampunkan dosanya.”

al-Hakim

HADIS 28

الْمُحْتَكِرُ مَلْعُوْنٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Orang yang menyembunyikan barangan jualan, dilaknat.”

al-Hakim

HADIS 29

الْمُسْتَشَارُ مُؤْتَمَنٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Orang yang diminta nasihat, diberi amanah.”

Abu Daud, at-Tirmidhi, Ibn Majah & an-Nasai’

HADIS 30

الْمُنْتَعِلُ رَاكِبٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Orang yang berselipar, ibarat penunggang (kenderaan).”

Ibn Asakir

HADIS 31

النَّارُ جُبَارٌ

Sabda Rasulullah SAW: "Kerugian disebabkan api tidak perlu diganti."

Abu Daud

HADIS 32

النَّارُ عَدُوٌّ

Sabda Rasulullah SAW: "Api itu musuh."

Ahmad

HADIS 33

النَّبِيُّ لَا يُوْرَثُ

Sabda Rasulullah SAW: "Nabi itu tidak diwarisi."

Abu Ya'la

HADIS 34

النَّدَمُ تَوْبَةٌ

Sabda Rasulullah SAW: “Menyesal adalah taubat.”

Ahmad

HADIS 35

الوِتْرُ بِلَيْلٍ

Sabda Rasulullah SAW: “Witir itu pada waktu malam.”

Ahmad

HADIS 36

لاَ تَمَنَّوُا الْمَوْتَ

Sabda Rasulullah SAW: “Jangan meminta kematian.”

Ibn Majah

HADIS 37

لاَ تَغْضَبْ

Sabda Rasulullah SAW: “Jangan marah.”

al-Bukhari

HADIS 38

لاَ ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ

Sabda Rasulullah SAW: “Tidak boleh memudaratkan diri dan orang lain.”

Ahmad

HADIS 39

لاَ وَصِيَّةَ لِوَارِثٍ

Sabda Rasulullah SAW: “Tiada wasiat pada orang yang mewarisi.”

ad-Daraqutni

HADIS 40

يَدُ اللهِ عَلَى الْجَمَاعَةِ

Sabda Rasulullah SAW: “Kekuasaan Allah bersama jemaah.”

at-Tirmidhi

HADIS 41

الْيُمْنُ حُسْنُ الْخُلُقِ

Sabda Rasulullah SAW: “Kebaikan itu adalah akhlak yang baik.”

al-Kharaiti

Hadis seperti ini juga diriwayatkan oleh Hasan, daripada Hasan, daripada Abu Hasan, daripada datuk Hasan:

أَنَّ أَحْسَنَ الْحَسَنِ الْخُلُقُ الْحَسَنُ

“Sebaik-baik perkara yang baik ialah akhlak yang baik.” Sebagaimana diriwayatkan oleh guru kepada guru-guru kami iaitu al-Jalal as-Suyuti. Ini adalah hadis yang Hasan, dan sanadnya juga adalah Hasan.

PENUTUP

Semoga Allah SWT merezekikan kita akhlak yang indah, rezeki yang halal, ilmu yang bermanfaat, amalan yang soleh dan niat yang ikhlas. Semoga Allah SWT mengakhiri hidup kita dengan keimanan dalam keadaan yang terbaik dan memasukkan kita ke dalam Darul Aman. Ucapan salam ke atas para Rasul, segala pujian bagi Allah SWT, Tuhan semesta alam.

Kitab ini selesai ditulis di *Makkah al-Musyarrafah*, dengan tulisan penulisnya untuk dirinya sendiri, hamba yang dhaif, yang mengharap kasih sayang Tuhan-Nya yang Maha Pengasih, **Muhammad Bin Ahmad Bin Abi al-Abbas Ahmad Bin Muhammad Sukaikur al-Abbasi al-Harithi az-Zubairi as-Syafie al-Asadi**, cucu keturunan Abu Bakr as-Siddiq dan Umar Bin al-Khattab al-Faruq, dan semoga Allah SWT merahmati kita dan memberi manfaat dengan kita semua.

Waktu Dhuha, hari Ahad yang diberkati, 3 Dzul Hijjah, tahun 1100 Hijrah Rasulullah SAW. Semoga Allah SWT memuliakan Baginda dan seluruh keluarganya.

TERJEMAHAN TAMAT

IJAZAH SANAD KITAB ARBA‘UN HADISAN MIN JAWAMI’ AL-KALIM – MULLA ALI AL-QARI

الإسناد إلى كتاب الأربعين من جوامع الكلم للعلامة المُلَّا علي القاري

قال العبد الفقير عدلان بن عبد العزيز بن منصور : قرأتُ هذا الكتاب على العلامة المحدِّث الفقيه الشيخ مصطفى أبي سليمان الندوي المنصوري المصري، عن المحدِّث حبيب الرحمن الأعظمي، عن الشيخ عبد الغفَّار المئْوي، عن الشيخ أحمد رشيد الكنكوهي، عن الشيخ عبد الغني الدهلوي المجدِّدي، عن صاحب كتاب "حصر الشارد" الشيخ محمد عابد، عن صالح الفُلاني، عن المعمَّر ابن سِنَّة، عن المعمَّر الوَلاتي، عن العلامة الملا علي القاري رحمه الله تعالى.

INFAQ

Kitab ini diedarkan secara percuma hasil sumbangan orang ramai. Pahala sumbangan ini diniatkan kepada penama-penama berikut:

Mohd Nordin Bin Rahmat, Zalihar Binti Kassim, Fatimah Bt Hassan, Bi Bt Mat, Abd Karim Bin Hassan, Hassan Bin Tok Tong, Zainab Binti Ali, Hassan Bin Halim, Aminah Binti Mokhtar, Mohd Shah Bin Kulop, Paiman Bin Misrang, Saadiah Binti Biran@Diran, Abd Talib Bin Zainal, Noraizah Binti Abd Hamid dan nama-nama mereka yang tidak disebutkan di sini.

Semoga Allah SWT merahmati mereka di dunia dan di akhirat kerana menginfaqkan harta mereka untuk agama Allah SWT.

BANTU USAHA DAKWAH

Ayuh bantu Pertubuhan Markas Imam Tirmidhi (Tirmidhi Centre) bagi menyediakan pengajian ilmiah secara **percuma** kepada masyarakat awam Islam agar ilmu agama dapat diakses oleh semua.

PERTUBUHAN MARKAS IMAM TIRMIDHI
NO. AKAUN: **1211 3010 0632 45**
BANK ISLAM MALAYSIA BERHAD

Sebarang pertanyaan tentang usaha dakwah Tirmidhi Centre, bolehlah menghubungi kami melalui cara berikut:

Laman Web: tirmidhicentre.org
Telefon: 03-8957 5745 / 010-550 5745
E-Mel: tirmidhicentre@gmail.com